



**LLB-LLBS**



VALVOLA A FARFALLA A  
TENUTA PARZIALE

PARTIAL-OPEN BUTTERFLY  
VALVE

VANNE PAPILLON A ETAN-  
CHEITE PARTIELLE

ABSPERRKLAPPE PARTIELL  
SCHLIESSEND

VÁLVULA DE MARIPOSA CON  
ESTANQUEIDAD PARCIAL

**Serie LLB/LLBS**

Le valvole a farfalla modello "LLB"/"LLBS" sono impiegate sia per l'intercezione che la regolazione di qualsiasi fluido negli impianti in cui non sia necessaria la tenuta totale.

L'area di passaggio a valvola chiusa è limitata al 2% dell'area totale.

La gamma produttiva parte dal diametro nominale DN50 fino a DN300.

Il montaggio può essere effettuato tra flange PN10.

I corpi valvola possono essere dotati di anelli di centraggio (modello LLB) per facilitare l'installazione sulle tubazioni e senza anelli di centraggio (modello LLBS). Le valvole DN50 e DN 65 vengono fornite solamente nel modello LLB.

Le valvole a farfalla modello LLB sono realizzate completamente in acciaio inox AISI 316 (1.4401) e per le tenute sullo stelo viene utilizzato PTFE e FPM.

Le valvole a farfalla modello LLB possono essere azionate manualmente con leva con dispositivo di bloccaggio dentato a 10 posizioni oppure comandate con attuatore pneumatico su cui possono essere installati una serie di accessori quali ad esempio: fine corsa, elettrovalvole, posizionario, gear disinnestabile, ecc.

Disponibili su richiesta valvole certificate ATEX.

Marchiatura: II 2 GD c IIC X

**Dati di utilizzo:**

- Temperatura massima di esercizio: 210° (410°F) [Tmax ATEX 180°C (356°F)]

**Materiali componenti:**

- Corpo: Acciaio Inox AISI 316 (1.4401)
- Disco: Acciaio Inox AISI 316 (1.4401)
- Stelo superiore ed inferiore: Acciaio Inox AISI 316 (1.4401)
- O-Ring: FPM
- Pacco premistoppa: PTFE/Inox 301 (1.4310)
- Boccole: 17-4 PH (1.4542)

**LLB/LLBS series**

The "LLB"/"LLBS" model butterfly valves are suitable for carrying out on-off and control functions of any fluid in plants where total watertightness is not necessary. Specifically, when the valve is closed, up to 2% of the total opening allows the passage of fluids.

The production range starts from the nominal diameter of DN 50 up to DN 300.

PN10 flanges can be mounted.

The valve bodies can be equipped with centring rings (model LLB) to facilitate fitting on piping or not (model LLBS). Valves DN 50 and DN 65 valves are supplied only for the LLB model.

The LLB model butterfly valves are made of AISI 316 (1.4401) stainless steel, while the stem gaskets are made of PTFE and FPM.

The LLB model butterfly valves can be operated manually with a lever and a 10-position toothed locking device or can be controlled with a pneumatic actuator that can be equipped with several accessories such as, for example, limit stops, electromagnetic valves, positioner, disengaging gears, etc.

ATEX valves are available on request.

Mark: II 2 GD c IIC X

**Operating information:**

- Maximum operating temperature: 210° (410°F) [Tmax ATEX 180°C (356°F)]

**Part materials:**

- Body: AISI 316 (1.4401) stainless steel
- Disc: AISI 316 (1.4401) stainless steel
- Top and bottom valve stems: AISI 316 (1.4401) stainless steel
- O-Ring: FPM
- Stuffing box: PTFE/301 stainless steel (1.4310)
- Bushings: 17-4 PH (1.4542)

**Série LLB/LLBS**

Les vannes papillon modèle LLB/LLBS sont employées à la fois pour l'interception et le réglage de tout fluide dans les installations dans lesquelles l'étanchéité totale n'est pas nécessaire.

L'aire de passage à vanne fermée est limitée à 2% de l'aire totale.

La gamme de production part du diamètre nominal DN50 jusqu'à DN300.

Le montage peut être effectué entre brides PN10.

Les corps de vanne peuvent être dotés de bagues de centrage (modèle LLB) pour faciliter l'installation sur les tuyaux et sans bagues de centrage (modèle LLBS). Les vannes DN 50 et DN 65 sont fournies uniquement dans le modèle LLB.

Les vannes papillon modèle LLB sont réalisées complètement en acier inox AISI 316 (1.4401) pour l'étanchéité sur la tige est utilisé PTFE et FPM.

Les vannes papillon modèle LLB peuvent être actionnées manuellement avec levier avec dispositif de blocage denté à 10 positions ou bien commandées avec actionneur pneumatique sur lequel peuvent être installés une série d'accessoires tels que par exemple: fin de course, électrovalves, positionneur, gear désactivable, etc..

Disponibles sur demande les vannes avec certification ATEX.

Marquage: II 2 GD c IIC X

**Données d'utilisation:**

- Température maximum d'exercice: 210° (410°F) [Tmax ATEX 180°C (356°F)]

**Matériel composants:**

- Corps: Acier Inox AISI 316 (1.4401)
- Disque: Acier Inox AISI 316 (1.4401)
- Tige Supérieure et inférieure: Acier inox AISI 316 (1.4401)
- O-Ring: FPM
- Presse etoupe: PTFE/inox 301 (1.4310)
- Douilles: 17-4 PH (1.4542)

**Serie LLB/LLBS**

Die Drosselventile Modell LLB/LLBS werden sowohl als Sperrventil als auch für die Regelung aller Fluide in Anlagen verwendet, in denen keine totale Dichtheit erforderlich ist.

Der Leckdurchfluss bei geschlossenem Ventil ist auf 2% der Gesamtoberfläche beschränkt.

Das Produktspektrum reicht vom nominellen Durchmesser DN 50 bis DN 300.

Der Einbau kann mit Flanschen PN10 erfolgen.

Die Ventilgehäuse können mit Zentrierringen ausgestattet sein (Modell LLB), um die Installation an den Leitungen zu erleichtern, sie sind aber auch ohne Zentrierringe lieferbar (Modell LLBS). Die Ventile DN 50 und DN 65 werden nur als Modell LLB geliefert.

Die Drosselventile Modell LLB werden vollständig aus Inoxydahl AISI 316 (1.4401) hergestellt, für die Dichtung am Schaft wird PTFE und FPM verwendet.

Die Drosselventile Modell LLB können manuell mit 10-Positionen-Hebel mit Sperrvorrichtung oder durch einen pneumatischen Antrieb werden, an dem eine Reihe von Zubehör installiert wird, z.B.: Endschafter, Magnetventile, Positioniervorrichtung, abschaltbarer Getriebe etc.

Auf Anfrage Ventile mit Zertifikat ATEX.

Markierung: II 2 GD c IIC X

**Betriebsdaten:**

- Maximale Betriebstemperatur: 210° (410°F) [Tmax ATEX 180°C (356°F)]

**Material der Komponenten:**

- Gehäuse: Inoxydahl AISI 316 (1.4401)
- Scheibe: Inoxydahl AISI 316 (1.4401)
- Schaft oben und unten: Inoxydahl AISI 316 (1.4401)
- O-Ringe: FPM
- Stopfbüchse: PTFE/Inoxydahl 301 (1.4310)
- Büchsen: 17-4 PH (1.4542)

**Serie LLB/LLBS**

Las válvulas de mariposa modelo LLB/LLBS se emplean ya sea para la obturación que para la regulación de cualquier tipo de fluido en las instalaciones en las que no sea necesaria la estanqueidad total.

El área de paso con la válvula cerrada se limita al 2% del área total.

La gama productiva parte del diámetro nominal DN50 hasta llegar al DN300.

El montaje se puede efectuar con bridas PN10.

Los cuerpos de las válvulas se pueden equipar con anillos de centrado (modelo LLB) para facilitar la instalación en tuberías y sin anillos de centrado (modelo LLBS). Las válvulas DN50 y DN 65 se suministran solamente en el modelo LLB.

Las válvulas de mariposa modelo LLB se pueden realizar completamente en acero inoxidable AISI 316 (1.4401) y para las juntas del vástago se utiliza PTFE y FPM.

Las válvulas de mariposa modelo LLB se pueden accionar manualmente con palanca con dispositivo de bloqueo dentado de 10 posiciones o mediante actuador neumático sobre el que se puede instalar una serie de accesorios como por ejemplo: fin de carrera, electroválvulas, posicionador, gear desembragable, etc.

Disponibles a petición válvulas con certificado ATEX.

Marca: II 2 GD c IIC X

**Datos de uso:**

- Temperatura máxima de ejercicio: 210° (410°F) [Tmax ATEX 180°C (356°F)]

**Materiales componentes:**

- Cuerpo: Acero Inoxidable AISI 316 (1.4401)
- Disco: Acero Inoxidable AISI 316 (1.4401)
- Vástago superior e inferior: Acero inoxidable AISI 316 (1.4401)
- O-Ring: FPM
- Prensaestopa: PTFE/Inoxydable 301 (1.4310)
- Boquillas: 17-4 PH (1.4542)

